

# **Procès-verbal de la réunion du Comité exécutif de la Commission INTERNATIONALE DE L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE, TENUE LE 27 MAI 1956 A MUNSTER-WESTFALEN.**

Autor(en): **Desforge, J. / Behnke, H.**

Objektyp: **Chapter**

Zeitschrift: **L'Enseignement Mathématique**

Band (Jahr): **2 (1956)**

Heft 1-2: **L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE**

PDF erstellt am: **25.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Le Comité insiste auprès des Sous-commissions nationales pour qu'un sérieux effort soit fait, dans chaque pays, en faveur de *L'Enseignement mathématique*, d'une part, en faisant souscrire des abonnements, d'autre part en envoyant à la rédaction de la revue des projets d'articles susceptibles d'intéresser un vaste public.

Toute correspondance au sujet de la revue doit être adressée à M. le professeur KARAMATA, Secrétariat de *L'Enseignement mathématique*, Institut de mathématiques de l'Université de Genève, Suisse.

#### VI. Désignation d'un trésorier de la C.I.E.M.

Bien que la C.I.E.M. ne dispose d'aucun budget, et qu'elle ne reçoive que des subventions, attribuées par l'U.M.I., uniquement destinées au remboursement des frais de déplacements à l'occasion des réunions de la Commission, il s'est révélé nécessaire de désigner un trésorier pour accomplir les démarches assez complexes nécessitées par le règlement des questions financières.

M. PIENE (Norvège), membre de la C.I.E.M., a bien voulu accepter les fonctions de trésorier.

Le 16 juillet 1956.

*Le président :*

H. BEHNKE.

*Le secrétaire :*

J. DESFORGE.

#### PROCÈS-VERBAL DE LA RÉUNION DU COMITÉ EXÉCUTIF DE LA COMMISSION INTERNATIONALE DE L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE, TENUE LE 27 MAI 1956 A MUNSTER-WESTFALEN.

Le Comité exécutif de la Commission internationale de l'enseignement mathématique (C.I.E.M.) s'est réuni le dimanche 27 mai 1956 dans l'une des salles de l'Université de Munster-Westfalen. La précédente réunion du Comité exécutif avait eu lieu à Genève, le 2 juillet 1955.

La séance du 27 mai 1956 avait été précédée par deux réunions tenues à l'Université de Munster, pendant la semaine suivant la Pentecôte (20 mai), sous la direction de M. le professeur BEHNKE.

1<sup>o</sup> Réunion, les 23 et 24 mai, d'un comité groupant les représentants de plusieurs pays, chargé de préparer l'édition d'un ouvrage en quatre tomes, rédigé en langue allemande: *Die wissenschaftlichen Grundlagen der Schulmathematik*, correspondant à l'un des trois sujets d'enquête proposés par la C.I.E.M. pour le Congrès international d'Edimbourg en 1958;

2<sup>o</sup> La 22<sup>e</sup> réunion, les 25 et 26 mai, « Zur Pflege des Zusammenhangs von Universität und höherer Schule ».

Répondant à l'invitation qui leur avait été faite par M. le professeur BEHNKE, des membres de plusieurs Sous-commissions nationales de l'enseignement mathématique avaient participé à ces divers travaux.

Les 31 octobre et 1<sup>er</sup> novembre 1955, une réunion de la Sous-commission allemande avait eu lieu à Munster. Plusieurs délégués d'autres nations y avaient participé.

La réunion du 27 mai 1956 a été présidée par M. le professeur BEHNKE, président de la C.I.E.M. Assistaient à la séance :

1<sup>o</sup> comme membres du Comité exécutif de la C.E.I.M. :

MM. KUREPA (Yougoslavie), vice-président de la C.I.E.M.; MAXWELL (Angleterre); PIENE (Norvège); DESFORGE (France), secrétaire de la C.I.E.M.;

2<sup>o</sup> comme délégués de Sous-commissions nationales :

MM. BURNIAT (Belgique); FREUDENTHAL (Pays-Bas); GERRETSEN Pays-Bas; GLODEN (Luxembourg); HOHENBERG (Autriche); RAU (Allemagne).

Après les paroles de bienvenue adressées par M. le président BEHNKE, les différents points de l'ordre du jour sont successivement abordés.

### I. *Questions financières. Désignation d'un trésorier.*

M. BEHNKE rappelle que la C.I.E.M. ne dispose d'aucun budget et ne peut compter que sur des subventions accordées par l'Union mathématique internationale (U.M.I.), qui dépend elle-même financièrement de l'UNESCO, par l'intermédiaire du Conseil international des Unions scientifiques (I.C.S.U.); ces subventions sont d'ailleurs attribuées uniquement pour le remboursement de frais de déplacement à l'occasion des réunions de la C.I.E.M.

Cependant, le Bureau de la C.I.E.M. estime que le règlement de ces questions financières, qui nécessite des démarches assez complexes, doit être confié à l'un des membres du Comité exécutif: M. PIENE (Norvège) est désigné comme trésorier de la C.I.E.M.

A propos de la situation budgétaire, M. BEHNKE croit devoir attirer l'attention sur le fait que les importantes dépenses de secrétariat et de traduction ne sont nullement payées par l'U.M.I.; pour la période actuelle, du 1<sup>er</sup> janvier 1955 au 31 décembre 1958, le Gouvernement allemand les a prises en charge. Ce problème du financement des frais de fonctionnement de la C.I.E.M. ne devra pas être perdu de vue lors de l'élection d'un nouveau président de la C.I.E.M., en 1958.

## II. *Participation de la C.I.E.M. au Congrès d'Edimbourg.*

Pour répondre à une question posée par M. le professeur HOPF, président de l'U.M.I., le Comité doit préciser comment la C.I.E.M. entend participer au Congrès international d'Edimbourg: formera-t-elle une section du Congrès, ou bien préparera-t-elle un symposium en liaison avec le Congrès ?

A la demande de M. BEHNKE, M. MAXWELL fait un exposé sur l'organisation prévue pour le Congrès et, après un échange de vues auquel prennent part notamment MM. BEHNKE, KUREPA, BURNIAT, MAXWELL, le Comité décide que la meilleure solution pour la C.I.E.M. est de former une section du Congrès, comme cela a eu lieu, d'ailleurs, au Congrès d'Amsterdam en 1954.

Il convient alors de prévoir, dans le cadre général des activités du Congrès, comment pourront être présentés les rapports de la section constituée par la C.I.E.M. Sur la proposition de M. MAXWELL, il est admis qu'une durée globale de trente quarts d'heure, pour l'ensemble des rapports de la C.I.E.M., sera demandée aux organisateurs du Congrès.

A condition que la proposition de M. MAXWELL soit acceptée par les organisateurs du Congrès, les décisions suivantes, prises par le Comité, seront réalisées:

Cette durée globale sera, en principe, répartie en trois périodes de dix quarts d'heure, chacune d'elle étant attribuée à l'un des trois sujets d'enquête mis à l'étude pour le Congrès de 1958; la présentation de chacune de ces trois enquêtes sera confiée à une personnalité. Pour le premier sujet (l'enseignement des mathématiques jusqu'à l'âge de quinze ans), il sera fait appel à M. le professeur FEHR, de l'Université Columbia, New-York; M. le professeur BEHNKE et M. le professeur FREUDENTHAL veulent bien accepter de présenter respectivement le deuxième sujet (les bases scientifiques des mathématiques dans l'enseignement secondaire) et le troisième sujet (étude comparée des méthodes d'initiation à la géométrie).

Le Comité envisage également la possibilité de faire précéder l'ensemble des communications de la C.I.E.M. par la présentation d'un rapport général, pour lequel une durée de trente minutes est prévue. Il sera demandé à M. PIAGET de bien vouloir se charger de ce rapport.

## III. *Liaisons avec les Sous-commissions nationales.*

Le Comité étudie ensuite les possibilités de liaisons avec les Sous-commissions nationales, particulièrement en vue de la préparation du Congrès d'Edimbourg.

Les Sous-commissions ont déjà été invitées à prendre une part active aux enquêtes proposées par la C.I.E.M.; il serait utile de réaliser maintenant des prises de contact entre diverses Sous-com-

missions. M. BURNIAT insiste en particulier sur l'intérêt que peut présenter une entente entre certaines nations voisines, qui pourraient ainsi être amenées à préparer un rapport commun sur certains sujets.

Il est finalement prévu qu'une réunion de la C.I.E.M. pourrait avoir lieu à *Bruxelles dans les premiers jours de juillet 1957*; des représentants des Sous-commissions nationales y seraient invités; l'objet de cette réunion serait de préparer la participation de la C.I.E.M. au Congrès d'Edimbourg et de coordonner les travaux des Sous-commissions sur les diverses enquêtes. Des exposés sur des sujets d'ordre général pourraient être faits à cette occasion et quelques suggestions sont présentées et discutées: M. KUREPA propose une conférence sur les notions d'ensemble et de fonction dans l'enseignement secondaire; M. FREUDENTHAL pense qu'il serait opportun de parler de l'influence de Decroly dans l'enseignement des mathématiques; M. BURNIAT fait remarquer qu'il serait intéressant de traiter de l'enseignement en tant que fonction sociale et d'évoquer les problèmes économiques qui lui sont liés.

Le Comité remercie M. BURNIAT de bien vouloir se charger d'étudier les possibilités d'organiser une telle réunion à Bruxelles, au début de juillet 1957.

#### IV. *Collection de livres d'enseignement.*

M. BEHNKE propose de prévoir, pour le Congrès d'Edimbourg, une exposition de livres d'enseignement analogue à celle qui a été organisée au Congrès d'Amsterdam.

Lecture est donnée, à ce sujet, d'une lettre de M. CARDOT, conservateur au Musée pédagogique (rue d'Ulm 29, Paris V<sup>e</sup> — Centre national de documentation pédagogique), qui a été l'organisateur de l'exposition d'Amsterdam:

Après avoir rappelé que la collection de livres présentée au Congrès de 1954 (collection complétée depuis par quelques envois venus notamment d'Angleterre, des Etats-Unis et de France) est déposée au Centre national de documentation pédagogique de Paris, où elle reste à la disposition de la C.I.E.M., M. CARDOT signale qu'un travail important reste à faire: celui de l'établissement d'un catalogue complet de cette collection, exigeant au préalable une classification et, éventuellement, des traductions qui ne peuvent être faites valablement que par des représentants qualifiés des différents pays. Cette question sera étudiée avec M. CARDOT.

En ce qui concerne le Congrès d'Edimbourg, l'idée d'une exposition d'ouvrages étant retenue par le Comité, il semble préférable de laisser à chacune des Sous-commissions nationales le soin de décider si elle constituera, à cette occasion, une collection nouvelle, comprenant en particulier des livres récemment édités, ou bien si elle utilisera la collection déjà rassemblée à Amsterdam.

Des indications complémentaires seront données ultérieurement aux Sous-commissions.

#### V. *Documentation demandée par la Sous-commission hindoue.*

Comme suite à une demande signalée déjà dans la lettre-circulaire du Bureau de la C.I.E.M., en date du 23 janvier 1956, le Comité recommande volontiers, de nouveau, aux Sous-commissions nationales de faire parvenir à la Sous-commission hindoue (à l'adresse: M. le professeur Ram BEHARI, Department of Mathematics, University of Delhi, India) les documents essentiels relatifs aux programmes et à l'organisation de l'enseignement mathématique dans leur propre pays. Cependant, il semble plus efficace de conseiller à la Sous-commission hindoue l'envoi dans différents pays d'une commission qui étudierait sur place toutes les questions concernant l'enseignement; une telle commission serait assurée de recevoir le meilleur accueil de la part des autorités universitaires.

M. BEHNKE écrira, immédiatement après la réunion du Comité exécutif, une lettre aux Indes, dans laquelle il proposera à nos collègues de venir en Europe.

#### VI. *Publication des rapports et documents de la C.I.E.M.*

Lecture est donnée d'une lettre de M. le professeur KARAMATA, de l'Université de Genève, qui regrette beaucoup de ne pas pouvoir assister à la réunion de Munster, et qui demande au Comité d'étudier les propositions suivantes:

- 1<sup>o</sup> que la revue *L'Enseignement mathématique* édite tout ce qui peut intéresser un large public, et, en particulier les membres des Sous-commissions nationales;
- 2<sup>o</sup> que cette revue édite les rapports correspondant aux enquêtes instituées par la C.I.E.M., une sélection préalable étant faite éventuellement par les soins de la Commission.

Ces articles seraient rassemblés sous couverture séparée, mentionnant qu'il s'agit de publications de la C.I.E.M. Pour le financement, des subventions devraient être recherchées; à défaut, ne pourrait-on fixer un prix pour ces publications, et demander aux Sous-commissions nationales d'en acheter un certain nombre?

Le Comité procède à un long échange de vues sur ces propositions. Il est rappelé, de nouveau, que la revue *L'Enseignement mathématique* a été choisie comme organe officiel de la C.I.E.M. Mais la Commission ne dispose d'aucun crédit pour subventionner la revue; d'autre part, il paraît impossible d'imposer à toutes les Sous-commissions nationales l'achat obligatoire d'un certain nombre d'exemplaires des publications qu'elle édite.

La question des « tirages à part » des textes de la C.I.E.M. ne peut donc être résolue en l'état actuel. Cependant M. le professeur KUREPA se propose d'en poursuivre l'étude.

Il semble d'ailleurs que le succès de la revue est avant tout lié à la valeur et à la qualité des travaux qui y seront publiés. Le Comité exécutif de la C.I.E.M. tient à rappeler, en en soulignant l'importance, les recommandations contenues dans la note concernant la revue *L'Enseignement mathématique*, jointe à sa lettre-circulaire du 23 janvier 1956 (note qui a fait l'objet d'une rectification en date du 22 février 1956), et demande instamment aux Sous-commissions nationales de faire envoyer à la rédaction de la revue (M. le professeur KARAMATA, secrétariat de *L'Enseignement mathématique*, Institut de mathématiques — Université — Genève) des projets d'articles susceptibles d'intéresser un nombreux public.

#### VII. Réunions ultérieures de la C.I.E.M.

Cette question a été traitée avec le point III de l'ordre du jour: projet d'une réunion de la C.I.E.M. à Bruxelles dans les premiers jours de juillet 1957.

Nous venons d'être informés que tous les documents, destinés à la Sous-commission hindoue, sont à adresser à: M. le professeur K. CHANDRASEKHARAN, Tata Institute of Fundamental Research, Apollo Pier Road, Bombay 1, India.

*Le secrétaire:*

J. DESFORGE.

*Le président:*

H. BEHNKE.

#### REMARKS IN CONNEXION WITH THE LAST SESSION OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF I.C.M.I.

The session took place in a room of the University of Münster on Sunday, 27th May. Since the records are to be published, we are anxious here to point out some remarks of general interest.

The Commission will present at the next international mathematics congress (Edinburgh, 1958) these topics:

1. The teaching of mathematics for children till 15 years (sequel of a previous inquiry concerning the same question for 16-21 years);
2. Scientific basis of school mathematics;
3. Comparative study of Methods in the initiation to Geometry (General reporter: H. Freudenthal).

In order to coordinate and amplify the activity of various national subcommittees of I.C.M.I., the Commission will organize jointly with the Belgium Subcommittee, a general meeting in Bruxelles (beginning July, 1957), preparatory step for Edinburgh, 1958.